

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

**ИНСТИТУТ ВОСТОЧНЫХ КУЛЬТУР И АНТИЧНОСТИ**

Кафедра классической филологии

**МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ДРЕВНИХ ЯЗЫКОВ**

Рабочая программа дисциплины  
для бакалавриата по направлению  
45.03.01.– Филология

Направленность: Зарубежная филология (классическая филология)

Уровень квалификации выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2021

Методика преподавания древних языков

Рабочая программа дисциплины

Составители:

доцент кафедры классической филологии Н.В. Драчёва  
ст. преп. кафедры классической филологии М.С. Касьян

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры  
Классической филологии ИВКА  
№ 10 от 01 июня 2021 г.

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

### **1. Пояснительная записка**

1.1. Цель и задачи дисциплины

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

### **2. Структура дисциплины**

### **3. Содержание дисциплины**

### **4. Образовательные технологии**

### **5. Оценка планируемых результатов обучения**

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

### **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

### **9. Методические материалы**

9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

9.3. Иные материалы

## **Приложения**

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

**Целью** методического курса по преподаванию основных языков (древнегреческий и латинский языки) является системное закрепление и обобщение полученных знаний по древним языкам, истории, литературе и культуре античности, а также приобретение практического опыта у студентов в условиях работы в группе или классе.

**Методологическую основу** курса составляет сравнительный обзор различных методик обучения древним языкам (учитывается, в том числе, и современный зарубежный опыт) и применение студентами своих навыков на практике. Курс непосредственно связан с прослушанными курсами, практическими и теоретическими, по основным языкам, а также курсами по греческой и римской истории, по античной мифологии и религии. Курс читается параллельно прохождению студентами педагогической практики.

**Предметом** для курса методики и дидактики преподавания древних языков у студентов направленности *Зарубежная филология (классическая филология)* являются древние языки: латинский, древнегреческий. Важнейшей **задачей** методического курса и педагогической практики является научить студентов осмысленно и методически грамотно применять свои знания к конкретным задачам обучения в той или иной группе учащихся.

**Цель** дисциплины – подготовить студентов к полноценной и самостоятельной педагогической деятельности.

**Задачи дисциплины:**

- познакомить студентов со спецификой обучения древним языкам; с традиционными и новыми подходами в обучении; дать обзор существующих пособий, словарей, энциклопедий;
- сформировать у студентов практические навыки объяснения грамматики, опроса учащихся, закрепления пройденного материала;
- показать генетическую связь латинского и греческого языков с новыми европейскими языками (морфология, лексика, словообразование);
- дать представление об истории классического образования в России и странах Европы;
- показать важность изучения древних языков для интеллектуального и культурного развития.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенция

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
<b>УК – 9</b> Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	<b>УК – 9.1.</b> Знает понятие инклюзивной компетентности, ее компоненты и структуру; особенности применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах <b>УК – 9.2.</b> Умеет планировать и осуществлять профессиональную деятельность с лицами с	<b>знать:</b> – историю преподавания классических языков (как в России, так и в Европе) – основные принципы и специфические особенности преподавания «мертвых» языков – новые западные методики обучения древним языкам как «живым». <b>уметь:</b>

	ограниченными возможностями здоровья и инвалидами <b>УК – 9.3.</b> Владеет навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами	– построить план урока и подобрать к нему соответственный иллюстративный материал; провести опрос учащихся; ясно и грамотно изложить новую тему; – при прохождении педагогической практики применять полученные ими знания к объяснению учебных текстов, сопровождая их грамматическим, историческим, реальным и культурологическим комментарием; – показывать связь латинского или древнегреческого языков с языками современными (как с русским, так и с европейскими) на примере заимствований из них
<b>ПК – 1</b> Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	<b>ПК – 1.1.</b> Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности	(прежде всего в области лексики и словообразовательных моделей); – ориентироваться в основных учебных пособиях и методиках по изучению древних языков и справочной литературе (включая доступные электронные версии); – пробудить интерес к предмету преподавания и создать благоприятную психологическую атмосферу в группе (классе).
<b>ПК – 4</b> Способен разрабатывать программно-методическое обеспечение реализации дополнительной общеобразовательной программы	<b>ПК – 4.1.</b> Владеет способностью к педагогической деятельности в сфере дополнительного образования <b>ПК – 4.2.</b> Умеет разрабатывать программно-методическое обеспечение реализации дополнительной общеобразовательной программы	<b>владеть:</b> – знанием современной учебной литературы, словарей и справочных изданий по древним языкам; – навыками лингвистического анализа древнего текста и комментария; – пониманием культурной важности изучения древних

		языков и классического образования в отечественной и европейской традиции.
--	--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Методика преподавания древних языков» является дисциплиной по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, блока 1 программы подготовки бакалавров по направлению «Филология», направленности «Зарубежная филология (классическая филология)».

Данная дисциплина читается в Институте восточных культур и античности кафедрой Классической филологии в 7 семестре. Курс логически и содержательно связан с курсами древнегреческого и латинского языков.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Практический курс основного иностранного языка (латинский)», «Практический курс древнегреческого языка», «Педагогическая практика», «Переводческая практика»

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет **2** зачетные единицы, **76** часов, в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем **28** часов (12 ч. лекции и 16 ч. семинары) и самостоятельная работа обучающихся **48** часов.

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
			Контактная				Промежуточная аттестация	Самостоятельная работа	
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия			
1	Введение. Специфика преподавания древних языков по сравнению с обучением современному иностранному языку	7	2						
2	История преподавания классических языков	7	2					2	
3	История и практика методики преподавания	7	2					2	
4	Преподавание древних языков с использованием новейших	7	2					4	

	технологий (электронные ресурсы)								
5	Методика и систематизация изложения проблем фонетики, морфологии и синтаксиса древних языков	7	4	6				10	
6	Анализ текста (перевод и комплексный комментарий)	7		4				6	приём практических заданий
7	Место древнегреческого и латинского языков в кругу других языков	7		2				6	приём практических заданий
8	Древние языки и античная культура (история, мифология, литература)	7		2				6	приём практических заданий
9	Проверка и обсуждение со студентами их рефератов и индивидуальных отчетов по педпрактике	7		2				6	приём практических заданий
10	Промежуточная аттестация (зачет)	7						6	Зачет
	Итого		12	16				48	

*В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:*

**знать:**

- историю преподавания классических языков (как в России, так и в Европе)
- основные принципы и специфические особенности преподавания «мертвых» языков
- новые западные методики обучения древним языкам как «живым».

**уметь:**

- построить план урока и подобрать к нему соответственный иллюстративный материал; провести опрос учащихся; ясно и грамотно изложить новую тему;
- при прохождении педагогической практики применять полученные ими знания к объяснению учебных текстов, сопровождая их грамматическим, историческим, реальным и культурологическим комментарием;
- показывать связь латинского или древнегреческого языков с языками современными (как с русским, так и с европейскими) на примере заимствований из них (прежде всего в области лексики и словообразовательных моделей);

- ориентироваться в основных учебных пособиях и методиках по изучению древних языков и справочной литературе (включая доступные электронные версии);
- пробудить интерес к предмету преподавания и создать благоприятную психологическую атмосферу в группе (классе).

**владеть:**

- знанием современной учебной литературы, словарей и справочных изданий по древним языкам;
- навыками лингвистического анализа древнего текста и комментария;
- пониманием культурной важности изучения древних языков и классического образования в отечественной и европейской традиции;

### 3. Содержание дисциплины

**Тема 1.** Специфика преподавания древних языков по сравнению с обучением современному иностранному языку. Методика, история и практика преподавания.

1.1. История преподавания классических языков в России. История гимназического и университетского классического образования в Москве и Петербурге

1.2. Античная и средневековая системы образования. Дидактические концепции в изучении древних языков и виды пособий для обучения (Эразм Роттердамский, Ян Каменский).

1.3. Современные зарубежные методики преподавания классических языков как «живых».

**Тема 2.** Проблемы и основные принципы методики преподавания древних языков.

Специфика преподавания античной культуры и древних языков в ВУЗе (филологических, исторических, юридических, медицинских и др.). Проблемы и основные принципы методики преподавания античной культуры древних языков в школе.

**Тема 3.** Различные дидактики в преподавании (словесная, визуальная, мнемотехническая и пр.) и как можно их применить к изучению древних языков

Преподавание древних языков с использованием новейших технологий (электронные ресурсы)

**Тема 4.** Методика и систематизация изложения грамматических тем. Анализ текста (перевод и комментарий).

4.1. Проблема реконструированного звучания латинского языка (классическое и средневековое произношение) и греческого языка (эразмово и рейхлиново произношения, фонетика новогреческого языка). Основы латинской (греческой) метрики (сравнительный обзор ряда учебных пособий).

4.2. Фонетические законы и процессы в латинском (греческом) языке (сравнительный обзор ряда учебных пособий).

4.3. Объяснение глагольной системы латинского (греческого) языка (сравнительный обзор ряда учебных пособий).

4.5. Объяснение именной системы латинского (греческого) языка (сравнительный обзор ряда учебных пособий).

4.6. Объяснение местоимений латинского (греческого) языка (сравнительный обзор ряда учебных пособий).

4.7. Синтаксические функции падежей в латинском (греческом) языке и их объяснение (сравнительный обзор ряда учебных пособий).

4.8. Числительные в греческом и латинском языке (сравнение на основе индоевропейской общности). Древний календарь греков и римлян и система исчисления времени.

4.9. Объяснение системы придаточных предложений латинского (греческого) языка, различные принципы



**Тема 5.** Анализ текста: чтение, перевод и комментарий как комплексная проверка усвоенных знаний. Комментарий – грамматический, лексический, историко-культурный,

5.1. Латинский и древнегреческий языки в кругу других языков (языковое родство, взаимовлияние, ).

5.2. Лексика и фразеология латинского и древнегреческого языка

**Тема 6.** Культурологический аспект преподавания. Древние языки и античная культура (мифология, литература, история).

## 4. Образовательные технологии

Время, отведенное студентам на прохождение курса и тесно связанную с ним педагогическую практику, распределяется на ряд этапов: При реализации программы дисциплины «Методика и дидактика преподавания древних языков» используются различные образовательные технологии – во время проводятся в виде **лекций** (с использованием ПК и компьютерного проектора),

1. Теоретические занятия (лекции) по методике и истории преподавания древних языков (аудиторные занятия, 10 часов)

2. Практические занятий (в компьютерном классе с использованием специальных компьютерных и игровых программ) или семинары (аудиторные занятия, 16 часа);

3. Посещение занятий ведущего педагога в выбранной группе, знакомство с учащимися и темами, которые они проходят.

4. Самостоятельное проведение уроков: опрос по пройденному материалу; проверка упражнений по грамматике; чтение и комментарий учебных текстов; объяснение нового материала.

5. Разбор проведенного урока с руководителем практики и преподавателем группы. Также часть времени (48 часов) отводится на самостоятельную работу студентов в компьютерном классе или библиотеке (подготовка к занятиям и написание индивидуальных отчетов или рефератов).

## 5. Оценка планируемых результатов обучения

### 5.1. Система оценивания

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в форме: подготовка к семинарским занятиям (8 занятий - 5 баллов максимум каждый), контрольной работы (20 баллов максимум). В качестве итоговой аттестации проводится письменная работа по основным проблемам курса (максимально - 40 балл). В работе оценивается умение студента дать самостоятельную трактовку избранной философской проблемы, основанную на чтении и интерпретации аутентичных непереводных текстов и с учетом основных научных достижений в этой области истории античной философии.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

## 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ А,В	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетвори- тельно»/ «зачтено (удовлетвори- тельно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

### 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### Контрольные вопросы

1. Античная и средневековая системы образования
2. Классическое образование в Москве и Петербурге
3. Различные дидактики в преподавании древних языков (включая новейшие интернет-технологии)
4. Комплексное объяснение фонетики греческого языка
5. Комплексное объяснение фонетики латинского языка
6. Комплексное объяснение морфологии греческого языка
7. Комплексное объяснение морфологии латинского языка
8. Комплексное объяснение синтаксиса греческого языка
9. Комплексное объяснение синтаксиса латинского языка
10. Преподавание древних языков и история античной культуры.

Дополнительное задание к каждому вопросу: объяснить грамматическую тему; дать исторический и мифологический комментарий к предложенному тексту на греческом или латинском языках.

#### Темы докладов и рефератов

1. Традиция преподавания греческого языка в России (до 1917 г.)
2. Традиция преподавания латинского языка в России (до 1917 г.)
3. Древние языки в дореволюционных гимназиях и конца 20-го - нач. 21-го века (сравнительный анализ)
4. Лингвокуртологический аспект преподавания древних языков

5. Современная методика Орберга и практика преподавания древних языков в Италии (на примере АКАДЕМИИ Vivarium novum, Рим)

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины<sup>1</sup>

### 6.1. Список источников и литературы

#### *Источники (учебные и методические пособия).*

##### *Основные:*

- Боровский Я.М., Болдырев А.В. Учебник латинского языка. М., 1975  
 Вольф Ф., Малинауスケне Н. К., Древнегреческий язык. Начальный курс. Ч. 1-3. ГЛК, 2004.  
 Козлова Г.Г., Самоучитель латинского языка. 3-е изд., М. 2007 г., 352 стр.  
 Малинауスケне Н.К. Латинский язык. Теоретическая грамматика латинского языка. Учебно-методический комплекс. М.: РГГУ, 2001 (в соавт. с М.С. Касьян).  
 Малинауスケне Н.К. Латинский язык (лексикология и словообразование). Рабочая тетрадь студента. М.: РГГУ, 2002 (часть «лексикология».)  
 Мирошенкова В. И., Федоров Н. А. Латинский язык. Lingua Latina. М., разные годы изд. – 1985, 1997, 2000 (ФЛИНТА 2003, 2005).  
 Мирошенкова В. И., Федоров Н. А. Учебник латинского языка (Серия: Классический университетский учебник). Издательство Московского университета, Наука, 2006.  
 Подосинов А.В., Щавелева Н.И. Lingva Latina. Введение в латинский язык и античную культуру. Ч. 1-5. М. Прогресс. 1995 (2007).  
 Соболевский С.И. Грамматика латинского языка. М., 1950 (репринт, Спб., Летний сад, 1998)  
 Соболевский, С.И. Древнегреческий язык. М. 1947 (репр. М., Алетея 2002 г.).  
 Ярхо В.Н., Лобода В.И. Учебник латинского языка. М., 1969

##### *Дополнительные:*

- Белов А. Ars Grammatica. Книга о латинском языке (изд. 2-е, испр. и доп.). ГЛК, 2007.  
 Кацман Н.Л., Покровская З.А., Латинский язык, М., 2004 г., 453 стр.  
 Козаржевский А.Ч., Учебник латинского языка. Серия: "Классический университетский учебник". 2007 5-е изд., 320 стр.  
 Малинауスケне Н.К. Введение в историю латинского языка. Общие вопросы и доклассический период. Курс лекций. М.: ГЛК, 2001.  
 Малинауスケне Н.К. Введение в историю латинского языка. Классический период. Курс лекций. Материалы для практических занятий. М.: ГЛК, 2006.  
 Нисенбаум М.Е., Латинский язык: Учебник. 4-е изд., Российское юридическое образование, 2008 г., 608 стр.  
 Попов А.Н. Краткая грамматика греческого языка. М., 1942 (переизд. М., ГЛК, 2002)  
 Розенталь И.С., Соколов В.С., Учебник латинского языка: для юридических и иных гуманитарных вузов и факультетов. 2007 г., 306 стр.,  
 Славятинская М. Н. Учебник древнегреческого языка. М., 2003.  
 Солопов А.И., Антонец Е.В., Латинский язык, Основы наук, М., 2009 г., 430 стр.  
 Файер В. В., Наумова Е. С., Латинский язык (серия: "Высшее профессиональное образование"), Изд.: Академия/Academia, 2007.  
 Чернявский М.Н., Латинский язык и основы фармацевтической терминологии. 4-е издание, Учебная литература для студентов фармацевтических ВУЗов. М., 2007 г., 448 стр  
 Ярхо В. Н., Лобода В. И. и др. Латинский язык. Изд. 7-е. М., 2004.

<sup>1</sup> Издания, указанные в библиографическом списке, имеются в библиотеке университета и в библиотеке кафедры классической филологии, а также доступны в интернете.

Fr. Stolz, J.H.Schmalz. Lateinische Grammatik. Laut- und Formenlehre Syntax und Stilistik. Muenchen. 1910 (1963).

### **Литература:**

#### **Основная:**

- В. Бертольди. Греческий и латинский: языки, служившие средством передачи местных традиций и орудием колонизации в западном средиземноморье // Новое в лингвистике. - Вып. 6. - М., 1972. - С. 120-129.
- Воронков А.И. Из истории появления слов с латинскими корнями в русском языке // Вопросы классической филологии. VI. — М., 1976.
- Максимова С. Н.. Преподавание древних языков в русской классической гимназии XIX – начала XX века. М.: ГЛК. 2005
- Малинауспене Н.К. Пути реализации некоторых общих дидактических принципов в преподавании классических языков студентам гуманитарных специальностей // Россия и Греция: диалоги культур. Материалы I Международной конференции. Ч. II. Петрозаводск, 2007. С. 100–112.
- Малинауспене Н.К. Классические языки в контексте лингвокультурологии (из опыта преподавания латинского и древнегреческого языков в Высшей школе культурологии МГУКИ) // Новый филологический вестник, М.: РГГУ, 2009, № 2(9). С. 139–148.
- Подосинов А.В. Латинский язык в школе. История, задачи и методика преподавания. – М.: 1996.
- Христофорова Н. Российские гимназии XVIII - XX веков. Издательство: М., ГЛК, 2002, 208 с.
- Balm M., Lawall G. Athenaze. An Introduction in Ancient Greek .Book 1-2. OxfUnPress. 2003
- Jones, W. H. S.: Viā Novā, or the application of the direct method to Latin and Greek, Cambridge University Press, Cambridge 1915.
- Ørberg Hans H. Lingua Latina per se illustrate. Pars 1-2. Academia Vivarium Novum. 2003

#### **Дополнительная:**

- Лосев А.Ф. Языковая структура. М., 1983
- Малинауспене Н.К. Изучение семантики приставок на занятиях по латинскому и древнегреческому языку. // Межпредметные связи в преподавании лингвистических дисциплин. — М., 1988.
- Мейе А. Введение в сравнительное изучение индоевропейских языков, М., 1938
- Нидерман М. Историческая фонетика латинского языка. М., 1950
- Таривердиева М.А. От латинской грамматики к латинским текстам. Латинское предложение: форма и смысл. — М., 1997.
- И.М. Тронский. Историческая грамматика латинского языка. Общеиндоевропейское языковое состояние (вопросы реконструкции). 2-е дополненное издание. / Отв. редактор Н.Н. Казанский. – М.: Индрик, 2001.
- Федоров Н.А., Хрестоматия по латинскому языку. Средние века и Возрождение, 2003 г., 462 стр.
- Шантрен П. Историческая морфология греческого языка. М. 1953 (переизд. УРСС, 2001).
- Эрну А. Историческая морфология латинского языка. М., 1950
- Греко-латинский кабинет. Вып. I. – М.: 1992. Вып. II. – М.: 1998.
- Классическое наследие и современность.– СПб.: 1992.
- Лицейское и гимназическое образование. Научно-методический междисциплинарный журнал по проблемам инновационного образования. N 3. 1998 (Классическое образование).

#### **Справочные и информационные издания;**

Электронный словарь Linguo 12 или 13.

- Бабичев Н.Т., Боровский Я.М. Словарь латинских крылатых изречений. — М.: Дрофа, 2010, 987 с.
- Воронков А.И., Поняева Л.П., Попова Л.М. Латинское наследие в русском языке. Словарь-справочник. — М.: Флинта, Наука, 2002. — 432 с.
- Дворецкий И.Х. Латинско-русский словарь. — М.: Дрофа, 2009, 1057 с.
- Ильинская Л.С. Латинское наследие в русском языке. Словарь-справочник. М.: ГЛОССА-ПРЕСС, 2003.
- Линдсей В.М. Краткая историческая грамматика латинского языка. М., 1948
- Словарь иностранных слов: актуальная лексика, толкования, этимология. / Р.Р.Андреева, Н.С.Арапова и др. М.: Цитадель, 1997.
- Chantraine, Dictionnaire étymologique de la langue grèque. Histoire des mots. — Vol. I-IV — Paris, 1968-1977.
- Ernout A., Meillet A. Dictionnaire étymologique de la langue latine, Histoire des mots. Ed. 4., Paris, 1959
- Frisk H. Griechisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg. Bd. I — III, 1960 — 1970.
- Walde A., Hofmann J. Lateinisches etymologisches Wörterbuch. Bd. I-II., Heidelberg, 1938-1954
- Адреса ресурсов Интернет:**
- Сайт Perseus Digital Library - <http://www.perseus.tufts.edu/>
- Сайт «История древнего Рима» - <http://ancientrome.ru/>
- Сайт «Древняя Греция» - <http://www.ellada.spb.ru/>
- См. также информацию на сайте классической филологии LIBRARIUS (<http://librarius.narod.ru>) раздел «Ссылки».

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для подготовки к занятиям студенты могут обращаться к фондам Научной библиотеки РГГУ, библиотеки кафедры классической филологии. На занятиях используется при необходимости компьютер с выходом в интернет для подключения к базам данных и словарям.

Microsoft Office 2010, договор №17/03 от 21.03.2017 с АО «СофтЛайнТрейд»

Microsoft Office 2013, договор №16 от 13.06.17 с ООО «Софтлайн Проекты»

Windows 7 Pro, договор №17/03 от 21.03.2017 с АО «СофтЛайнТрейд»

Windows 10 Pro, договор №16 от 13.06.17 с ООО «Софтлайн Проекты»

ОС «Альт Образование» 8, договор №21/11 от 21.11.2017 с АО «СофтЛайн Трейд»

Kaspersky Endpoint Security, договор №594-05-44 от 19.12.18 с АО «СофтЛайнТрейд»

Microsoft Office 2016, договор №16 от 13.06.2017 с ООО «Софтлайн Проекты»

Adobe Creative Cloud, договор №05аэ от 24.05.19 ООО «Софтлайн Проекты»

## 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
  - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
  - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
  - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
  - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
  - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
  - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:

- автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
- акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - передвижными, регулируемыми эргономическими партами СИ-1;
  - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 9. Методические материалы

### 9.1. Планы практических занятий. Методические указания по организации и проведению

**Тема 1.** Преподавание древних языков с использованием новейших технологий (электронные ресурсы) – Работа в компьютерном классе с Интернет сайтами по античной истории и классической филологии.

*Список литературы и источников.*

**Источники:**

**Обязательные:**

Сайт «История древнего Рима» - <http://ancientrome.ru/>

Сайт «Древняя Греция» - <http://www.ellada.spb.ru/>

См. также на сайте классической филологии LIBRARIUS (<http://librarius.narod.ru>) раздел «Ссылки».

**Дополнительные:**

Сайт Academia Vivarium Novum - <http://www.vivariumnovum.it/>

**Тема 2.** Методика и систематизация изложения проблем фонетики, морфологии и синтаксиса древних языков (8 часов). Задания по обзору различных учебных пособий по грамматическим темам. Студенты готовят рефераты по выбранным темам, сравнивая несколько учебных пособий. В аудитории эти рефераты зачитываются (в виде доклада) и обсуждаются.

*Список литературы и источников.*

**Обязательные и дополнительные пособия см. раздел Учебно-методическое обеспечение и информационное обеспечение дисциплины**

**Тема 3.** Анализ текста (перевод, объяснение грамматики и комплексный комментарий) (2 часа). Студентам предлагается отрывок текста на греческом или латинском языках, требующий пояснения и комментария с привлечением различных методик.

**Тема 4.** Место древнегреческого и латинского языков в кругу других языков (2 часа)

**Литература:**

**Обязательная:**

В. Бертольди. Греческий и латинский: языки, служившие средством передачи местных традиций и орудием колонизации в западном средиземноморье // Новое в лингвистике. - Вып. 6. - М., 1972. - С. 120-129.

Воронков А.И. Из истории появления слов с латинскими корнями в русском языке // Вопросы классической филологии. VI. — М., 1976.

Ильинская Л.С. Латинское наследие в русском языке. Словарь-справочник. М.: ГЛОССА-ПРЕСС, 2003. Линдсей В.М. Краткая историческая грамматика латинского языка. М., 1948  
Малинауспене Н.К. Классические языки в контексте лингвокультурологии (из опыта преподавания латинского и древнегреческого языков в Высшей школе культурологии МГУКИ) // Новый филологический вестник, М.: РГГУ, 2009, № 2(9). С. 139–148.

**Дополнительная**

Малинауспене Н. К. Свое или чужое? (привлечение материалов русского языка в преподавании классических языков) // Филологический журнал. М.: РГГУ, 2006, № 1(2). С. 171–187.



Chantraine, Dictionnaire étymologique de la langue grèque. Histoire des mots. – Vol. I-IV – Paris, 1968-1977.

Ernout A., Meillet A. Dictionnaire étymologique de la langue latine, Histoire des mots. Ed. 4., Paris, 1959

Frisk H. Griechisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg. Bd. I – III, 1960 – 1970.

Walde A., Hofmann J. Lateinisches etymologisches Wörterbuch. Bd. I-II., Heidelberg, 1938-1954

**Тема 5.** Древние языки и античная культура (история, мифология, литература) (2 часа)

**Литература:**

**Обязательная:**

В. Бертольди. Греческий и латинский: языки, служившие средством передачи местных традиций и орудием колонизации в западном средиземноморье // Новое в лингвистике. - Вып. 6. - М., 1972. - С. 120-129.

Зелинский Ф. Ф. Древний мир и мы. Лекции, читанные ученикам выпускных классов С.-Петербургских гимназий и реальных училищ весной 1903 г. Изд. 3, СПб., 1911 // Ф. Ф. Зелинский. Из жизни идей. Т. 2. Репринт. М.: Ладомир, 1995.

Малинаускене Н.К. Пути реализации некоторых общих дидактических принципов в преподавании классических языков студентам гуманитарных специальностей // Россия и Греция: диалоги культур. Материалы Международной конференции. Ч. II. Петрозаводск, 2007. С. 100–112.

**Дополнительная:**

1. Подосинов А.В., Щавелева Н.И. Lingua Latina. Введение в латинский язык и античную культуру. Ч. I–V. – М.: 1991 – 1996.

Радциг С.И. Введение в классическую филологию. М.

Проверка и обсуждение со студентами их рефератов и индивидуальных отчетов по практике (2 часа)

## 9.2. Методические рекомендации студенту по организации самостоятельной работы

Трудоемкость освоения дисциплины «Методика и дидактика преподавания древних языков» составляет 76 часа, из них 28 часов аудиторных занятий и 48 часа, отведенных на самостоятельную работу студента.

Вид работы	Содержание (перечень вопросов)	Трудоемкость самостоятель- ной работы (в часах)	Рекомендации
Подготовка к лекциям 1	История и практика методики преподавания классических языков	2	См. список литературы по теме (раздел Учебно-методическое обеспечение и информационное обеспечение дисциплины)
	История преподавания классических языков	2	
Подготовка к лекциям 2	Методика и систематизация изложения проблем грамматики, лексикологии, синтаксиса	10	См. список литературы по теме (раздел Учебно-методическое обеспечение и информационное обеспечение дисциплины)
Подготовка к семинару 1	Преподавание древних языков с	4	Консультация преподавателя. См. список литературы по теме

	использованием новейших технологий (электронные ресурсы)		(раздел Планы семинарских и практических занятий.)
Подготовка к семинару 2	Анализ текста (перевод и комплексный комментарий)	6	Консультация преподавателя. См. список литературы по теме (раздел Планы семинарских и практических занятий.)
Подготовка к семинару 3	Место древнегреческого и латинского языков в кругу других языков	6	Консультация преподавателя. См. список литературы по теме (раздел Планы семинарских и практических занятий.)
Подготовка к семинару 4	Древние языки и античная культура (история, мифология, литература)	6	Консультация преподавателя. См. список литературы по теме (раздел Планы семинарских и практических занятий.)
Написание реферата	Тематика рефератов по выбранной теме и подготовка к промежуточной аттестации	6	Консультация преподавателя и устные рекомендации по написанию (объем, структура текста, требования к оформлению). Список литературы для реферирования (См. раздел Учебно-методическое обеспечение и информационное обеспечение дисциплины)
Подготовка к зачету		6	См. Список литературы, контрольные вопросы, консультация преподавателя
Итого по дисциплине		48	

## АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Методика преподавания древних языков» является дисциплиной по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, блока 1 программы подготовки бакалавров по направлению «Филология», направленности «Зарубежная филология (классическая филология)».

Дисциплина реализуется в Институте восточных культур и античности кафедрой Классической филологии в 7 семестре.

Целью дисциплины является системное закрепление и обобщение полученных знаний по древним языкам, истории, литературе и культуре античности, а также приобретение практического опыта у студентов в условиях работы в группе или классе.

Задачи дисциплины:

- познакомить студентов со спецификой обучения древним языкам; с традиционными и новыми подходами в обучении; дать обзор существующих пособий, словарей, энциклопедий;
- сформировать у студентов практические навыки объяснения грамматики, опроса учащихся, закрепления пройденного материала;
- показать генетическую связь латинского и греческого языков с новыми европейскими языками (морфология, лексика, словообразование);
- дать представление об истории классического образования в России и странах Европы;
- показать важность изучения древних языков для интеллектуального и культурного развития.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

### **УК – 9**

Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах

#### **УК – 9.1.**

Знает понятие инклюзивной компетентности, ее компоненты и структуру; особенности применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах

#### **УК – 9.2.**

Умеет планировать и осуществлять профессиональную деятельность с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами

#### **УК – 9.3.**

Владеет навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами

### **ПК – 1**

Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности

#### **ПК – 1.1.**

Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности

### **ПК – 4**

Способен разрабатывать программно-методическое обеспечение реализации дополнительной общеобразовательной программы

#### **ПК – 4.1.**

Владеет способностью к педагогической деятельности в сфере дополнительного образования

#### **ПК – 4.2.**

Умеет разрабатывать программно-методическое обеспечение реализации дополнительной общеобразовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

##### **знать:**

- историю преподавания классических языков (как в России, так и в Европе)
- основные принципы и специфические особенности преподавания «мертвых» языков
- новые западные методики обучения древним языкам как «живым».

##### **уметь:**

- построить план урока и подобрать к нему соответственный иллюстративный материал; провести опрос учащихся; ясно и грамотно изложить новую тему;
- при прохождении педагогической практики применять полученные ими знания к объяснению учебных текстов, сопровождая их грамматическим, историческим, реальным и культурологическим комментарием;
- показывать связь латинского или древнегреческого языков с языками современными (как с русским, так и с европейскими) на примере заимствований из них (прежде всего в области лексики и словообразовательных моделей);
- ориентироваться в основных учебных пособиях и методиках по изучению древних языков и справочной литературе (включая доступные электронные версии);
- пробудить интерес к предмету преподавания и создать благоприятную психологическую атмосферу в группе (классе).

##### **владеть:**

- знанием современной учебной литературы, словарей и справочных изданий по древним языкам;
- навыками лингвистического анализа древнего текста и комментария;
- пониманием культурной важности изучения древних языков и классического образования в отечественной и европейской традиции

Рабочей программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме выступления на семинарах, промежуточный контроль в форме контрольных работ и зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 (две) зачетные единицы: 76 часа, из них 12 часов – лекций, 16 – семинаров, 48 часа отводится на самостоятельную подготовку студентов.

УТВЕРЖДЕНО  
 Протокол заседания кафедры  
 Классической филологии  
 №

### ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочей программе дисциплины  
**МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ДРЕВНИХ ЯЗЫКОВ**

по направлению подготовки 45.03.01. – Филология  
 профиль: Зарубежная филология (Классическая филология)

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола

*Составители*

*подпись*

*Драчёва Н.В.  
 Касьян М.С.*